

TILLÄGG TILL INSTRUKTIONSBOK FÖR MD5A, PUBL NR 2955

## LUFTNING AV BRÄNSLESYSTEM

Utöver den luftning av bränslesystemet som beskrivs i instruktionsboken kan i vissa fall även tryckventilförskruvningen behöva lossas några varv för att all luft skall försvinna. Observera att tryckrörsmuttern måste lossas först och sedan tryckventilförskruvningen.

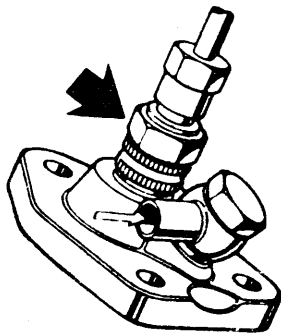
Pumpa med handpumpen tills rent bränsle utan luftbubblor kommer fram och drag därefter till tryckventilförskruvningen och tryckrörsmuttern i nämnd ordning.

SUPPLEMENT TO INSTRUCTION BOOK FOR MD5A, PUBL NO 2956

## BLEEDING THE FUEL SYSTEM

Apart from bleeding the fuel system as described in the instruction manual, it may be necessary, in certain cases, to undo the pressure valve fitting a few turns so that the air can be released. Note that the fitting on the pressure pipe must be loosened first and then the pressure valve fitting.

Pump the hand pump until air-free fuel appears and then tighten the pressure valve fitting and the pressure pipe fitting in that order.



## NACHTRAG ZUR BETRIEBSANLEITUNG MD5A, PUBL 3028

### ENTLÜFTUNG DER KRAFTSTOFFANLAGE

Neben den in der Betriebsanleitung beschriebenen Massnahmen zur Entlüftung der Kraftstoffanlage kann es in gewissen Fällen auch erforderlich sein, die Druckventilverschraubung einige Drehungen zu lösen, damit die gesamte Luft entweichen kann.

Mit der Handförderpumpe pumpen, bis luftblasenfreier Kraftstoff ausströmt, und danach zuerst Druckventilverschraubung und dann Druckrohrmutter anziehen.

### SUPPLEMENT AU MANUEL D'INSTRUCTION POUR MD5A, PUBL NO 3029

### DEGAZAGE DU STEME D'ALIMENTATION EN CARBURANT

En plus du dégazage du système d'alimentation décrit dans le manuel d'instruction, il peut être nécessaire, dans certains cas, de dévisser le raccord de soupape de pression pour que l'air soit complètement évacué. Il faut d'abord dévisser l'écrou du tube de refoulement et ensuite le raccord de soupape de pression.

Pomper à l'aide de la pompe à main jusqu'à ce que du carburant pur et sans bulles d'air arrive. Serrer ensuite le raccord de soupape de pression et l'écrou de tube de refoulement.

